

空中美语

高级篇



02072 空中美语

高级篇



图书在版编目 (CIP) 数据

空中美语·高级篇/《空中美语》编辑部编. —昆明:
云南人民出版社, 2004.1

ISBN 7-222-03937-6

I. 空... II. 空... III. 英语, 美国—教材
IV. H310.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 119433 号

责任编辑: 丹 木

封面设计: 于 涛

书 名	空中美语·高级篇
编 者	空中美语编辑部
出 版	云南人民出版社
经 销	北京滇版图书有限公司
社 址	昆明市环城西路 609 号
邮 编	650034
网 址	ynrm.peoplespace.net
E-mail	rmszbs@ public.km.yn.cn
开 本	880×1230 1/32
印 张	11.125
版 次	2004 年 1 月第 1 版第 1 次印刷
印 刷	中国农业出版社印刷厂
书 号	ISBN 7-222-03937-6
定 价	24.00 元

尊敬的读者: 若本书存在印装质量问题, 请与北京滇版图书有限公司联系调换。
联系电话: (010) 62277247 62277265

目 录

2001/创刊号

Unit 1

Who Will Live Longer?

肥胖与寿命有关吗? (3)

Unit 2

The Lion's Share

“狮”情话易 (4)

Unit 3

Wary of Water

旱鸭子“浮”音 (5)

Unit 4

Learning English the Fun Way

快乐游学 (6)

Unit 5

Survival of the Fittest

适者生存 (7)

Unit 6

Ancient Life in Modern Times

“兰”质慧“薪”——雅美文化 ... (9)

Unit 7

Full of Beans

飘香“老咖啡” (11)

Unit 8

Down with Depression

性命“忧”关 (13)

Unit 9

Love What You Do

爱你做的 (15)

Unit 10

Face the Music

盗亦有道? 胡说八道 (16)

Unit 11

Sizing up Shanghai

古往今来恋上海 (17)

Unit 12

Eurasians in the Spotlight

“混”出名堂

——混血儿出头 (19)

Unit 13

A.I.

人工智能 (21)

Unit 14

Unlocking the Secrets of Mars

水“火”难容

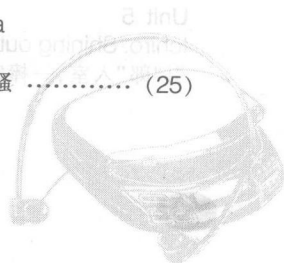
——解开火星之秘 (23)

Unit 15

The Nature of Nokia

连声“诺诺”

——诺基亚独领风骚 (25)





Unit 16

Coming to Grips with Gay Marriage
同性恋行不行? (27)

Unit 17

Stories of the Windy City
风城巨烛——西尔斯 (29)

Vocabulary/Idioms (30)

Grammar & Usage (36)

Sentence of the Day (37)

Test Yourself (38)

2001/10 月号

Unit 1

A Taste of Chinese Culture
“话”饼充饥度中秋 (43)

Unit 2

Undergoing the Virgo
处处留心处女座 (44)

Unit 3

Rich Dad, Poor Dad
富爸爸, 穷爸爸 (45)

Unit 4

Farewell, My Concubine
别了, 我的情妇! (47)

Unit 5

Ichiro: Shining out of Japan
引“郎”入室, 一棒定江山 (49)

Unit 6

Follow Me
跟着我 (51)

Unit 7

Second-Class Citizens
社会二等公民
——尼泊尔女子 (52)

Unit 8

Understanding Anxiety Disorders
“躁”化弄人 (53)

Unit 9

Defining the Limits of Sexual Harassment
不负责性骚扰讲座 (54)

Unit 10

Sandy Goes Abroad: Part One
桑迪出国记(一) (57)

Unit 11

Acing the Computer Business
“宏”鹄之志 (59)

Unit 12

Original Sin: In the Thriller Tradition
《原罪》: 恐怖影片的传统 (61)

Unit 13

Hanging out in Hangzhou
绝色杭州, 湖山幽幽 (63)

Unit 14

Sugar and Salt: It's Time to Halt
蜜语“甜”“盐”, 害人不浅 (65)

Unit 15

A Golden Undertaking

伟哉! 金门大桥 (66)

Unit 16

Why Canada?

快乐留学——加拿大也不赖 ... (67)

Vocabulary/Idioms (68)

Grammar & Usage (74)

Sentence of the Day (75)

Test Yourself (76)

2001/11 月号

Unit 1

Can a Person Become Addicted to Pornography?

色情会成瘾吗? (79)

Unit 2

Is There a Way to Prevent Going Bald?

秃头有救吗? (80)

Unit 3

Tipping the Scales

天秤座:公正还是磨蹭? (81)

Unit 4

The Facts on Feminism

柳暗花明女权路 (82)

Unit 5

The Colorful History of Billiards

台球的沿革 (84)

Unit 6

First Mountains under Heaven

黄山 皇天后土第一山 (86)

Unit 7

It's Not Fair, It's Business

认命吧,这叫职场文化! (88)

Unit 8

Elevation

一飞冲天 (90)

Unit 9

Make No Bones About It

少时疏忽,老来“疏松” (91)

Unit 10

Modern-Day Pirates

仿你千遍也不“腻”倦 (92)

Unit 11

Sandy Goes Abroad: Part Two

桑迪出国记(二) (94)

Unit 12

Tuesdays with Morrie

相约星期二 (96)

Unit 13

Wake Up and Smell the Coffee

饮咖啡也要思源 (98)

Unit 14

The Art of Résumés

如“履”薄冰 (100)

Unit 15

Condom Conundrum

保不保险,关系“匪”浅 (102)



Unit 16

Do as the Romans Did?

巨蛋始祖:罗马竞技场 (103)

Vocabulary/Idioms (104)

Grammar & Usage (110)

Sentence of the Day (111)

Test Yourself (111)

2001/12 月号

Unit 1

Why Do People in Hot Climates Eat Spicy Food?

热天吃辣,以毒攻毒? (115)

Unit 2

Scoring the Scorpio

魅力天蝎,诱惑不歇 (117)

Unit 3

Too Much of a Good Thing?

运动,多多益善? (118)

Unit 4

Shy Girl

害羞女孩 (119)

Unit 5

The Rough, Tough World of Rugby

敢冲敢抢橄榄球 (121)

Unit 6

Spicing It Up in Chengdu

美食之都——成都 (123)

Unit 7

Following in Ancient Footsteps

长相“丝”守:

丝绸之路话从头 (125)

Unit 8

A Health Club with a Twist

快乐·希望·亚历山大 (127)

Unit 9

Understanding Children's Headaches

理解孩子的头痛 (129)

Unit 10

Too Young to Die

年轻,莫轻生 (131)

Unit 11

Creating a Genius

天才幼教:

抢先起跑,当心抛锚 (132)

Unit 12

The Deep End

暗夜摇篮曲 (134)

Unit 13

Celebrating Christmas: A Visit with St .

Nicholas

圣诞老人,报上来! (136)

Unit 14

Sandy Goes Abroad: Part Three

桑迪出国记(三) (138)

Unit 15

Remembering Mishima

三岛由纪夫之爱与死 (140)

Unit 16

The "Wright" Stuff

莱特神机,“飞”同小可 (142)

Unit 17 (143)

A Celestial Ambience

劫后余生;巴黎圣母院

Vocabulary/Idioms (144)

Grammar & Usage (150)

Sentence of the Day (151)

Test Yourself (151)

2002/1 月号

Unit 1

Why Is Glass Transparent?

玻璃为什么是透明的? (155)

Unit 2

Slings and Arrows

乱箭齐发人头马 (156)

Unit 3

A Blue Winter

“冬”窗事发:

季节性情绪失调 (157)

Unit 4

The Catcher in the Rye

麦田守望者 (158)

Unit 5

All for One and One for All

共同基金大不同 (160)

Unit 6

Off China's Beaten Track

丝绸之路:

走过沧桑,路长情更长 (162)

Unit 7

Not Merely Music: The Phenomenon of Hip-Hop

所向披靡嘻哈风 (164)

Unit 8

Vincent

梵高之歌 (166)

Unit 9

Great Jupiter! There's Life Up There!

缘“木”求鱼非梦事? (168)

Unit 10

What Color Is Your Parachute?

削价求售? 另谋高就? (169)

Unit 11

From Hell

地狱追魂帖 (171)

Unit 12

Don't Get Mad, Get Thinking

别生气,多考虑 (173)

Unit 13

Riding Dad's Hobbyhorse

子承父“挚” (175)

Unit 14

Boys Don't Play with Dolls!

男孩不玩娃娃? (176)



Unit 15 Gay Youth: The Straight Facts 少年“同志”:成长荆棘路 (177)	Unit 4 Bridging the Gender Gap 缩短社会性别差距 (197)
Unit 16 House Detectives 买房总动员 (179)	Unit 5 All That Jazz “爵”代风华 (199)
Unit 17 Tradition Facing Forward 国油双峰塔:亚洲出头天! ... (180)	Unit 6 Sandy Goes Abroad: Part Four 桑迪出国记(四) (201)
Vocabulary/Idioms (181)	Unit 7 Blighted Nights “鼾”战几时休? (203)
Grammar & Usage (187)	Unit 8 For the Love of Chocolate! 浓情巧克力 (204)
Sentence of the Day (188)	Unit 9 Good Souls 美丽的灵魂 (206)
Test Yourself (189)	Unit 10 An Introduction to Franchising 实用商业大全(一): 开间专卖店(上) (207)
Unit 1 What Is the Reason People Are Right- or Left-Handed? 左撇右撇为哪桩? (193)	Unit 11 Helping Kids Deal With Disaster 面对灾害,挥别阴霾 (209)
Unit 2 Capricorn in Charge “摩”刀霍霍向猪羊 (194)	Unit 12 Bad Things Come in Small Packages 拆信小心! (211)
Unit 3 The Ups and Downs of Katherine Graham 奋斗与坚持: 报业女巨人的一生 (195)	

2002/2 月号

Unit 13

La Sagrada Familia: The Unfinished Dream
圣家堂:未完的绮梦 (213)

Unit 14

You Light up My Life!
元宵话天灯 (214)

Unit 15

Ahead of the Game
冬季奥运蓄势待发 (215)

Vocabulary/Idioms (217)

Grammar & Usage (223)

Sentence of the Day (224)

Test Yourself (224)

2002/3 月号

Unit 1

Why do Eggs Burst in the Microwave?
微波炉煮蛋为什么会炸? (229)

Unit 2

Aquarius: The Atypical Boss
“瓶”易近人 (230)

Unit 3

The Color of Love
爱到最高点,心中无国界 (231)

Unit 4

Sight for Sore Eyes
激光手术,大饱“眼福” (233)

Unit 5

Shallow Hal
庸人哈尔 (235)

Unit 6

How Much for a Six-Pack?
六块腹肌怎么练? (237)

Unit 7

Smile for the Camera!
闯红灯? 记得笑一个! (239)

Unit 8

Better Late Than Never
单身女子爆胎记 (240)

Unit 9

Play Together, Stay Together
携手共欢笑,牵手到白头 (241)

Unit 10

How I Wonder Where You Are
满天光污染,星星不眨眼 (242)

Unit 11

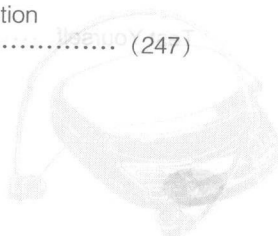
First Steps in Franchising
实用商业大全(一):
开间专卖店(下) (243)

Unit 12

Transvaluing Transsexuality
江山易改,本性能移 (245)

Unit 13

Making the Connection
电话应聘术 (247)





2002/4 月号

Unit 14

Dealing with Diabetes

糖尿病:预防免费,治疗高贵 ... (248)

Unit 15

A Step in the Right Direction

减肥起步走 (249)

Unit 16

The Case of the Bighearted Dinosaur

我是恐龙,我不冷血 (250)

Unit 17

Imitation of Life

人生仿冒品 (251)

Unit 18

Heads Up!

抬头挺“凶”! (253)

Unit 19

Bags with Brains

锦“囊”妙计 (254)

Unit 20

The Fairy-Tale Castle of Mad King

Ludwig

令国王痴迷的童话城堡 (255)

Vocabulary/Idioms (256)

Grammar & Usage (262)

Sentence of the Day (263)

Test Yourself (264)

Unit 1

How Do Large Marine Animals Sleep

Without Drowning?

海洋哺乳动物睡觉时为什么

不会溺死? (269)

Unit 2

Fish Out of Water

“鱼”心不忍 (270)

Unit 3

The Mad World of World Music

“世界音乐”的疯狂世界 (271)

Unit 4

Another Baby?

再接再厉? (273)

Unit 5

The Best Laid Business Plans

实用商业大全(二):

计出万全(上) (275)

Unit 6

Sandy Goes Abroad: The Final

Episode

桑迪出国记(终结篇) (277)

Unit 7

GM Food for Thought

基因改造,食不甘味? (279)

Unit 8

Dr. Dog

不只是朋友 (281)

Unit 9	Grammar & Usage (302)
Hap	Sentence of the Day (303)
机遇 (282)	Test Yourself (304)
Unit 10	
The Sweet Smell of Perfume	
怜“香”惜“玉” (283)	
Unit 11	
It's About Time!	
抓住时间的尾巴 (285)	
Unit 12	
A Nobel Prize for Naipaul	
奈保尔:“大河湾”畔的	
诺贝尔新贵 (287)	
Unit 13	
Becoming Your Own Boss	
实用商业大全(二):	
计出万全(下) (289)	
Unit 14	
Off to a Good Start	
万事开头难之发车篇 (291)	
Unit 15	
A Deadly Mix	
“草”菅人命 (292)	
Unit 16	
The Taj Mahal: A Labor of Love	
泰姬·玛哈尔陵:葬爱,葬心 ... (293)	
Unit 17	
口译入门(一):认识口译 (294)	
Vocabulary/Idioms (295)	
	Unit 1
	Why are Rainbows Round, and Often Double?
	彩虹为什么是圆形,而且通常
	有两道? (307)
	Unit 2
	The Ruling Ram
	耀武“羊”威 (308)
	Unit 3
	For the Love of Children
	关怀受虐儿,不可儿戏 (309)
	Unit 4
	A Bird's-Eye View
	候鸟季 (311)
	Unit 5
	You Know You Are Intelligent,
	but How?
	聪明不被聪明误 (313)
	Unit 6
	Living It Up in Lhasa
	拉萨朝圣之旅 (315)
	Unit 7
	How to Impress Investors
	实用商业大全(三):
	贷款致胜奇招 (317)



Unit 8

The Proposal Problem

求婚大作战 (319)

Unit 9

Japanese Flower Power

落“樱”缤纷祭花去 (320)

Unit 10

“Hope” Is the Thing with Feathers

“希望”是有羽毛的东西 (321)

Unit 11

Food's Final Frontier

太空作物登陆地球 (322)

Unit 12

Mind Your Own Business!

正义感? 办公室里省点用! ... (323)

Unit 13

George Lucas and the *Star Wars*

Phenomenon

星球大战 (325)

Unit 14

No Laughing Matter

维妙“惟笑”百病消 (327)

Unit 15

Cross-Dressers: Against the Grain

变男变女变变变 (329)

Unit 16

Singing in the South: The Sydney

Opera House

引吭高歌在悉尼:

悉尼歌剧院 (331)

Unit 17

口译入门(二): 口译的历史 ... (332)

Vocabulary/Idioms (333)

Grammar & Usage (339)

Sentence of the Day (340)

Test Yourself (341)

高级篇

空中美语

飘香老咖啡

Full of Beans

同性恋行不行

旱鸭子“浮”音

适者生存

连声“诺诺”- 诺基亚独领风骚

创刊号

English
Digest

Unit 1

Who Will Live Longer?

肥胖与寿命有关吗?

(It's a hot day and Jemma and Terry have stopped off at their local ice cream parlor. Terry is just about to order his second hot fudge sundae.)

Jemma Hold on, buster. I don't want to be rolling you out of this place. Besides, your T-shirt is starting to look pretty snug over your spare tire as it is.

Terry Hmph. I'll have you know, that spare tire could one day save my life.

Jemma Yeah, if you ever stumble off a cliff, it just might cushion your fall.

Terry That shows what you know. Fat has been discovered to be a source of stem cells¹, which can be transformed, in principle, into all kinds of body tissues.

Jemma You mean they could be used to repair organs?

Terry Or to replace cartilage or replenish² blood cells. And I wouldn't have to worry about my immune system rejecting them since they'd all be drawn from my very own love handles³.

Jemma It sounds intriguing, but from what I know about this stuff, stem cell tissue replacement is still at least five years away. Who knows what glitches⁴ may arise and flub up the whole idea?

Terry Don't be such a spoilsport. I hope the research pans out.

Jemma So do I, but it's no excuse to gain copious amounts of weight.

Terry Just preparing for my future, dear.

—by Sonya Roy

(天很热,杰玛和特里在当地的冰淇淋店留连。特里正想点他的第二个热乳脂圣代冰淇淋。)

杰玛 混蛋,你给我站住。我实在不想把你挤出这个地方。还有,你的T恤衫看起来越来越紧贴你备用胎般的肚子了。

特里 嗯,你知道吗,这个备用胎也许有一天能救我一命呢。

杰玛 对呀,哪天你绊倒跌下悬崖时,它可以当你的安全气垫。

特里 太无知了。脂肪已经证实是干细胞的来源,经过某种变化,原则上可转化成各类身体组织。

杰玛 你是说干细胞可用来修复器官?
特里 还能代替软骨、补充血细胞。而且我的免疫系统也不会排斥它,因为那些细胞都来自我腹部多余的脂肪。

杰玛 听起来很有意思,但据我所知,想真正实行干细胞组织转化,至少还要等上5年。谁知道这期间又会出现什么突变而推翻整套理论?

特里 别扫兴好吗。我多么希望那研究能付诸实现。

杰玛 我也希望如此,只是没必要为自己增加一坨赘肉找托词。

特里 未雨绸缪呀,亲爱的。

1. stem cell 干细胞

2. replenish v. 补充,补足

3. love handles 腰部的赘肉

4. glitch n. 瑕疵,缺陷



Unit 2

The Lion's Share

“狮”情话易

(Jack is the advertising manager at a large corporation. His colleague Mavis spots him during their afternoon coffee break.)

Mavis Why are you hiding behind the water cooler? Are you spying on somebody?

Jack Yeah, Tia, the marketing manager. I want to ask her out, but I don't know how to go about it.

Mavis You've got your work cut out for you. Tia's a Leo, and you know how Leos love to be lavished¹ with attention.

Jack You mean I'd have to fawn over² her? That's really not my style. Besides, would I get anything in return?

Mavis Oh, sure. Leos are very generous people and devoted lovers. They make their partners feel special. You just have to always keep in mind who's number one.

Jack Me?

Mavis Wrong. Leos truly believe they belong in the spotlight. Don't try and usurp³ their place.

Jack They think the world revolves around them, huh? Maybe I don't want to get involved with someone like that.

Mavis Good thinking. Leos also have sky-high expectations of their partners. If you're not the indulgent⁴ type, you may end up feeling frustrated.

Jack It's a good thing I talked to you about this before I made any moves, Mavis. Maybe Tia's not the cat's meow after all.

Mavis On the other hand, a little well-placed flattery could have her eating out of your hand.

—by Sonya Roy

(杰克是家大公司的广告部经理。同事梅维丝在午后咖啡时间看见他。)

梅维丝 你干嘛躲到饮水机后面啊？你在监视人吗？

杰克 没错，我在监视蒂亚，就是那个销售部经理。我想约她出去，但不知道该怎么办才好。

梅维丝 那真够难为你的。蒂亚是狮子座，你知道狮子座的人最爱成为万众瞩目的焦点。

杰克 你的意思是我得对她逢迎谄媚？那实在不合我的风格。何况，这样做会得到回报吗？

梅维丝 当然啦，狮子座的人可是非常慷慨的，也是坚贞的恋人。他们能让他们的伴侣感到与众不同，只要你时时刻刻牢记谁最重要。

杰克 我吗？

梅维丝 不对。狮子座坚信他们是最受瞩目的，任何人都别想篡夺他们的位置。

杰克 他们总以为世界绕着他们转，对吧？我想我还是别和那种人纠缠。

梅维丝 这种想法是对的。狮子座对伴侣的期望值相当高。如果你不是那种宽容的人，最后就会感到沮丧和失望。

杰克 梅维丝，幸好在我行动之前能和你谈这件事。也许蒂亚根本不如想像中完美。

梅维丝 反过来说，只要一点点甜言蜜语和阿谀奉承，她就可以让你予取予求了。

1. lavish v. 慷慨地将...给...
2. fawn over (sb.) 谄媚
3. usurp v. 篡夺
4. indulgent a. 放纵的